

Patio Heater

Infrared

GEBRUIKSAANWIJZING
USER INSTRUCTIONS
GEBRAUCHSANWEISUNG
MODE D'EMPLOI



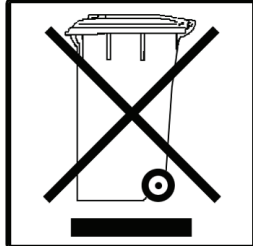
Terrasverwarmer
Patioheizer
Patio heater
Chauffage de patio

*Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen
You should read these user instructions carefully before using the appliance
Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen
Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil*

 Please read and keep these instructions	Bewaar deze handleiding bij het apparaat
	Keep these instructions with this appliance
	Halten Sie diese Anweisungen mit diesem Gerät
	Gardez ces instructions avec cet appareil

C

E

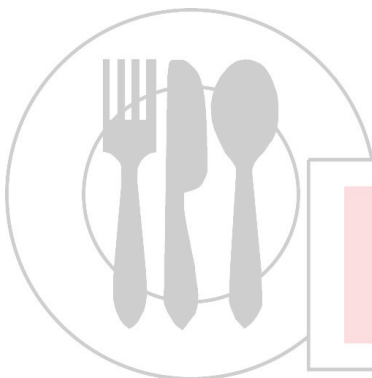


GEBRUIKSAANWIJZING

USER INSTRUCTIONS

GEBRAUCHSANWEISUNG

MODE D'EMPLOI

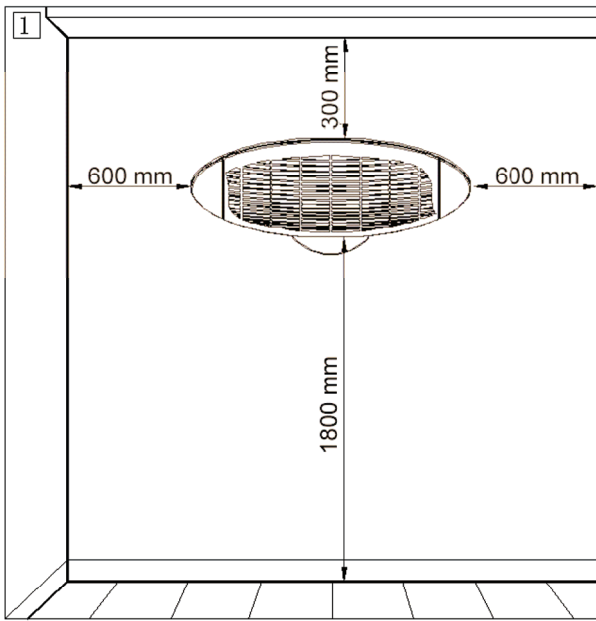


H E N D I

FOOD SERVICE EQUIPMENT

Geachte klant,

Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig helemaal door voordat u het apparaat aansluit, om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsvoorschriften aandachtig door.



Afb. 1: Bevestigingseisen:

A: Minimale afstanden tot de muur.

B: Let op dit moeten brandvrije wanden zijn!

De terrasverwarmer wordt geleverd met een zakje met 4 muurpluggen en 4 schroeven

WAARSCHUWING

■ Dit elektrische apparaat voldoet aan de normen van technische veiligheid CE en EMC.

■ Raak de werkende terrasverwarmer nooit aan (gevaar van verbranding).

■ Raak het apparaat nooit met natte handen aan.

■ Draai de kop met verwarmingselement nooit terwijl het apparaat ingeschakeld is. Als u de hoek van de verwarmingskop wilt veranderen, laat het apparaat dan eerst 15 minuten afkoelen.

■ Hang nooit iets (b.v. handdoek) over de beschermkap omdat het apparaat daardoor oververhit raakt.

■ Gebruik het apparaat nooit voor het drogen van wasgoed.

■ Zelfs als het verwarmingselement niet meer gloeit, kan het toch ingeschakeld zijn en gevaar opleveren.

■ Schakel het apparaat uit:

- na gebruik

- bij storing

- als u het wilt schoonmaken.

■ Gebruik het apparaat nooit als het gevallen is, beschadigd is of niet goed werkt.

Controleer bij problemen of de netspanning uitgeschakeld is (stoppenkast of aardlekschakelaar).

■ Demonteer het apparaat nooit. Het bevat geen onderdelen die u zelf kunt repareren. Neem bij problemen contact op met uw leverancier.

SPANNING

Controleer voordat u het apparaat voor het eerst gaat gebruiken eerst of de voltage van het elektriciteitsnet overeenkomt met de op het apparaat aangegeven voedingsspanning, 230VAC.

VEILIGHEID

ATTENTIE: Zorg dat de netvoeding is uitgeschakeld voordat u de terrasverwarmer installeert of verwijdt. Het netsnoer moet aangesloten zijn via een 30mA differentiaaluitschakelaar.

■ Dit apparaat is ontworpen voor gebruik buitenshuis en binnenshuis, ook als het risico van opspattend water bestaat. Uw netaansluiting en de installatie en het gebruik van uw apparaat moeten voldoen aan de geldende nationale voorschriften.

■ Ingeschakeld bereikt een elektrische terrasverwarmer een zo hoge temperatuur dat hij brand kan veroorzaken. Zorg dat iedereen die er gebruik van maakt, zich bewust is van de risico's.

■ Het apparaat mag alleen op een beschermde plek onder een afdak buiten worden gemonteerd, waar regenwater niet direct kan komen.

■ Raadpleeg in geval van twijfel over de installatiemogelijkheden van deze terrasverwarmer een erkend elektrotechnisch vakman.

■ Attentie: het kan zijn dat kinderen, huisdieren en andere personen niet altijd de gevaren van elektrische apparatuur zien. Zorg dat het apparaat nooit zonder toezicht wordt gebruikt.

■ Plaats de terrasverwarmer niet recht onder een stopcontact.

■ Laat de terrasverwarmer niet inschakelen door een programmeerbare schakelautomaat, tijdschakelaar of dergelijke, omdat het risico bestaat dat de terrasverwarmer bij inschakeling afgedekt is of niet goed vastzit.

■ NB.: Plaats het apparaat niet in de buurt van gordijnen of andere brandbare stoffen (zie afb. 1)

INSTALLATIE

■ Het apparaat moet horizontaal aan de muur worden bevestigd.

■ Nooit verticaal bevestigen omdat hierdoor het verwarmingselement beschadigt; hierbij vervalt de garantie.

■ Installeer uw terrasverwarmer nooit direct onder een stopcontact. Het apparaat geeft veel warmtestraling af; voorwerpen in de directe omgeving kunnen zeer heet worden. Installeer de terrasverwarmer daarom meer dan 60 cm verwijderd van brandbare voorwerpen (b.v. gordijnen, kleden).

■ Het apparaat heeft drie montagepunten (1) waardoor het waterpas bevestigd kan worden (afb.1).

■ Controleer voordat u de gaten boort eerst of de meegeleverde pluggen en schroeven geschikt zijn voor uw muur; het apparaat weegt 1,8 kg.

BEDIENING

Deze terrasverwarmer heeft een externe schakelaar en is ontworpen voor wandmontage. Direct na het aanzetten is een lichte trilling hoorbaar; deze stopt na enkele seconden.

VERMOGEN

Model: 273104

Vermogen: 2000W

ONDERHOUD

Het apparaat is normaal gesproken onderhoudsvrij. Neem bij een storing **contact op met uw dealer / leverancier**.

Voordat het apparaat wordt geïnstalleerd moet de netvoeding zijn uitgeschakeld.

GARANTIE

Elk defect, met uitzondering van normale slijtage en de lampjes, waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat hebt gekocht en sluit een koopbewijs bij (bijv. kassabon).

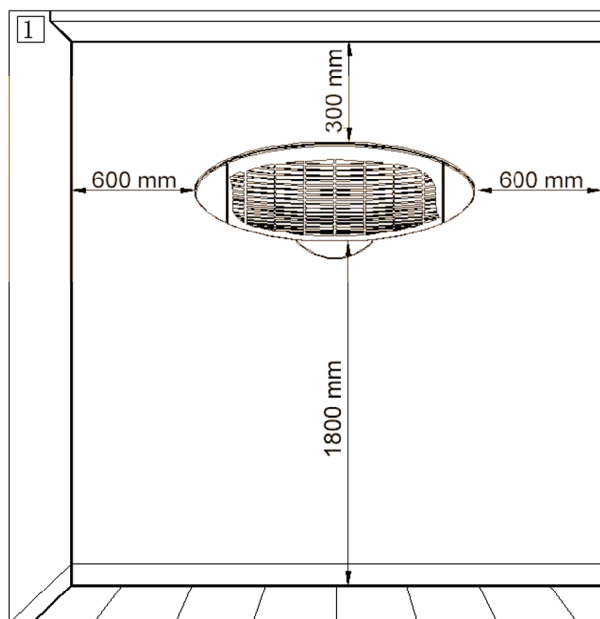
Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

AFDANKEN

Aan het einde van de levensduur, het apparaat afdanken volgens de op dat moment geldende voorschriften en richtlijnen.

Dear customer,

Please read these user instructions carefully before connecting the appliance to prevent damage due to improper use. Please pay special attention to the safety regulations.



Picture 1: fixing demands:

A: Minimum distances at the wall.

B: Please note this must be fireproof walls

Your patio heater is supplied with a bag of accessories (for wall fastening) containing 4 plugs and 4 screws

WARNINGS

- This electrical appliance complies with technical safety and CE and EMC.
 - Never touch your patio heater when in operation (risk of burns).
 - Never touch it with wet hand.
 - Never rotate the heating part of the appliance during operation. To change the tilt angle of the heating part, we advise you to wait for 15 minutes after the appliance has been switched off.
 - Never place anything on your heater's safety guard as this may cause overheating (e.g. Towels)
 - Never use your appliance to dry washing.
 - Although the heating element has stopped glowing, it may still be live and potentially dangerous.
 - Switch off your appliance:
 - After use
 - In the event of malfunction
 - Before cleaning it.
 - Never operate your appliance if it has fallen over, if it is damaged or it does not work properly. Check whether the appliance's mains supply circuit is disconnected (the fuse box in your installation or circuit breaker).
 - Never dismantle your appliance. An incorrectly repaired appliance may be dangerous to the user. If you encounter any problems, please take the patio heater to your supplier.
- The warranty will be void in the event of damage arising from improper use.**

VOLTAGE

Before using the appliance at the first time, ensure that your mains voltage corresponds to voltage indicated on the appliance, 230VAC.

SAFETY

CAUTION: Before fitting or removing the appliance, ensure that the heater's power line supplying the heater is disconnected. Check that the power line is connected to a 30mA differential circuit breaker.

■ This appliance is designed for use in any room in your house, including those where there is a risk of splashing. Your electrical installation and the installation and use of your appliance must comply with the applicable standards in your country.

■ When it is switch on, an electrical heating appliance reaches very high temperature level to cause burns. Make sure that all other users are aware of the risks.

■ This appliance may only be used in a protected place beneath a shelter outside, being installed there where rainwater does not fall directly.

■ If you have any doubts concerning installation possibilities for this heater, please consult a qualified electrician.

■ Children, the elderly and the infirm and animals may not always be aware of the danger involved in using electrical appliances. Never allow this appliance to be used without supervision.

■ The patio heater must not be located immediately below a socket-outlet

■ Do not use this heater with a programmer, timer or any other device that switches the heater on automatically, since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly.

■ Warning about the possible danger of installation close to curtains and other combustible materials. (see picture 1)

INSTALLATION

■ The appliance must be secured to the wall, in a horizontal position.

■ Never install in vertical position as it may damage the heating element and render the warranty null and void.

■ Never install your patio heater below a wall socket. Radiation is quite intense in the vicinity of the appliance and objects placed in this area can get very hot. You must therefore install your patio heater more than 60 cm from any inflammable objects (e.g. curtains, clothes).

■ Your appliance has three mounting (1) enabling it to be adjusted to a horizontal level (fig.1).

■ Before drilling the holes on the wall, make sure that the plugs and screws supplied with the appliance are suitable for your type of wall; As an indication, the appliance weighs 1.8 kg.

OPERATION

The appliance is a terrace quartz patio heater which has outer switch and it is wall-mounted. The slight vibration noticeable when the appliance is switched on will stop after a few seconds.

OUTPUT

Model: 273104
Power 2000W

MAINTENANCE

Your appliance does not require any particular maintenance. However, in the event of a malfunction, **please consult your dealer / supplier.**

Before installing your appliance, you must disconnect the electrical supply at the circuit breaker.

GUARANTEE

Any defect, with the exception of normal wear and failure of the lights, affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year of its purchase will be corrected by free repair or replacement provided that it has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If it's under guarantee, state where and when it was bought, and include proof of purchase (e.g. bill receipt). In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change product, packaging and documentation specifications without notice.

DISCARD

At the end of the life of the appliance, please dispose of the appliance according to the regulations and guidelines applying at that moment.

Sehr geehrte(r) Kunde/in!

Diese Bedienungsanleitung bitte vor dem Anschluss des Geräts gründlich lesen, um durch unsachgemäße Bedienung entstandene Schäden zu verhindern. Die Sicherheitsvorschriften besonders sorgfältig lesen.

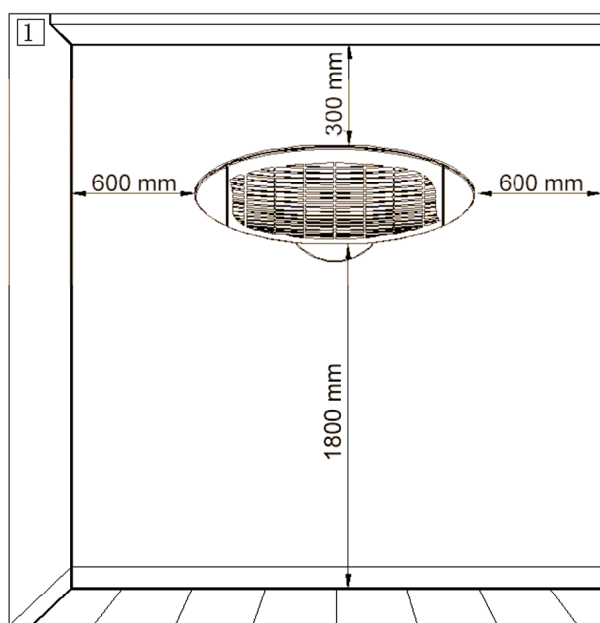


Abb. 1: Befestigungsvoraussetzungen:

A: Mindestabstände zur Mauer.

B: Beachten Sie, dass es feuersichere Wände sein müssen!

Die Terrassenheizung wird geliefert mit einem Beutel mit 4 Mauerdübeln und 4 Schrauben

WARNUNG

- Dieses elektrische Gerät entspricht den Normen technischer Sicherheit CE und EMC.
 - Berühren Sie die in Funktion befindliche Terrassenheizung nie (Verbrennungsgefahr).
 - Berühren Sie das Gerät nie mit nassen Händen.
 - Drehen Sie das Teil mit dem Heizelement nie, während das Gerät eingeschaltet ist. Wenn Sie den Winkel des Heizungsteils verändern wollen, lassen Sie das Gerät bitte erst 15 Minuten abkühlen.
 - Hängen Sie nie etwas (z.B. ein Handtuch) über die Schutzkappe, anderenfalls besteht die Gefahr der Überhitzung des Geräts.
 - Gebrauchen Sie das Gerät nie zum Trocknen von Wäsche.
 - Obwohl das Heizelement nicht mehr glüht, kann es durchaus eingeschaltet sein und Gefahr verursachen.
 - Schalten Sie das Gerät aus:
 - nach Gebrauch
 - bei Störung
 - wenn Sie es reinigen wollen
 - Gebrauchen Sie das Gerät nie, wenn es umgefallen ist, schwer beschädigt wurde oder nicht gut funktioniert. Kontrollieren Sie bei Problemen, ob die Netzspannung ausgeschaltet ist (Sicherungskasten oder F.I.-Schutzschalter).
 - Demontieren Sie das Gerät keinesfalls. Es enthält keine Bestandteile, die Sie selber reparieren können. Setzen Sie sich bei Problemen mit Ihrem Lieferanten in Verbindung.
- Die Garantie wird bei Schaden auf Grund unzumutbaren Gebrauchs hinfällig.**

SPANNUNG

Bitte kontrollieren Sie vor der ersten Ingebrauchnahme des Geräts erst, ob die elektrische Spannung des Elektrizitätsnetzes mit der auf dem Gerät angegebenen Netzspannung, 230VAC, übereinstimmt.

SICHERHEIT

ACHTUNG: Bitte sorgen Sie dafür, dass die Netzspeisung ausgeschaltet ist, bevor Sie die Terrassenheizung installieren oder entfernen. Das Netzkabel muss über einen 30mA Differentialausschalter angeschlossen sein.

■ Dieses Gerät ist zum Gebrauch außerhalb und innerhalb des Hauses entworfen worden, auch wenn die Gefahr von Spritzwasser besteht. Ihr Netzanschluss, die Installation und der Gebrauch Ihres Geräts hat den geltenden nationalen Vorschriften zu entsprechen.

■ Eingeschaltet erreicht eine elektrische Terrassenheizung eine so hohe Temperatur, dass sie Feuer verursachen kann. Bitte sorgen Sie dafür, dass sich alle Personen, die das Gerät benutzen, der Risiken bewusst sind.

■ Das Gerät darf nur draußen an einer geschützten Stelle unter einem Vordach montiert werden, wo Regenwasser nicht direkt hingelangen kann.

■ Ziehen Sie im Zweifelsfalle bezüglich der Installationsmöglichkeiten dieser Terrassenheizung einen offiziellen, elektrotechnischen Fachmann hinzu.

■ Achtung: Es kann sein, dass Kinder, andere Personen und Haustiere nicht immer die Gefahren elektrischer Geräte erkennen. Bitte sorgen Sie dafür, dass das Gerät nie ohne Beaufsichtigung gebraucht wird.

■ Montieren Sie die Terrassenheizung nicht unmittelbar unter einer Steckdose.

■ Bitte sorgen Sie dafür, dass die Einschaltung der Terrassenheizung nicht über eine programmierbare, automatische Schaltvorrichtung oder Ähnliches erfolgt, weil die Gefahr besteht, dass die Terrassenheizung bei der Einschaltung abgedeckt ist oder an einer unzumutbaren Stelle steht.

■ Montieren Sie das Gerät nie in der Nähe von Gardinen oder anderen leicht entzündbaren Stoffen (siehe Abb. 1).

INSTALLATION

■ Das Gerät muss horizontal an der Mauer befestigt werden.

■ Nie vertikal befestigen, dies kann eine Beschädigung des Heizelements zur Folge haben; hierbei wird die Garantie hinfällig.

■ Installieren Sie Ihre Terrassenheizung nie unmittelbar unter einer Steckdose. Das Gerät gibt viel Wärmestrahlung ab; Gegenstände in unmittelbarer Umgebung können sehr heiß werden. Installieren Sie die Terrassenheizung deshalb mehr als 60 cm von leicht entzündbaren Gegenständen (z.B. Gardinen, Teppiche) entfernt.

■ Das Gerät hat drei Montagepunkte (1), wodurch es waagrecht befestigt werden kann (Abb. 1).

■ Kontrollieren Sie, bevor Sie die Löcher bohren, erst, ob die mitgelieferten Dübel und Schrauben für Ihre Mauer geeignet sind; das Gerät wiegt 1,8 kg.

BEDIENUNG

Diese Terrassenheizung hat einen externen Schalter und ist für Wandmontage entworfen worden. Wenn Sie sie eingeschaltet haben, ist sofort eine leichte Vibration hörbar, dies hört nach einigen Sekunden auf.

LEISTUNG

Modell: 273104

Leistung: 2000W

WARTUNG

Das Gerät ist normalerweise wartungsfrei. Bitte setzen Sie sich bei einer Störung **mit Ihre Dealer / Lieferant in Verbindung**.

Bevor das Gerät installiert wird, muss die Netzspeisung ausgeschaltet worden sein.

GARANTIE

Jeder Defekt, bis auf den normalen Verschleiß und die Leuchten, auf Grund dessen die Funktion des Geräts nachteilig beeinflusst wird und der sich innerhalb eines Jahres nach Ankauf des Geräts zeigt, wird durch Reparatur oder Auswechslung kostenlos behoben, falls das Gerät den Anleitungen entsprechend gebraucht und gewartet wurde und nicht in irgendeiner Weise verkehrt behandelt oder unzweckmäßig benutzt worden ist. Letzteres lässt Ihre auf Grund des Gesetzes bestimmten Rechte unberührt. Wenn die Garantie wirksam ist, erwähnen Sie bitte, wo und wann Sie das Gerät gekauft haben und fügen Sie einen Kaufbeleg (z.B. den Kassenzettel) bei. Da wir danach streben, unsere Produkte ständig weiterzuentwickeln, behalten wir uns das Recht vor, ohne vorhergehende Bekanntgabe Änderungen am Produkt, der Verpackung und Dokumentation vorzunehmen.

ENTSORGUNG

Am Ende der Lebensdauer des Geräts den zu diesem Zeitpunkt geltenden Vorschriften und Richtlinien entsprechend entsorgen.

Cher client,

Veillez lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

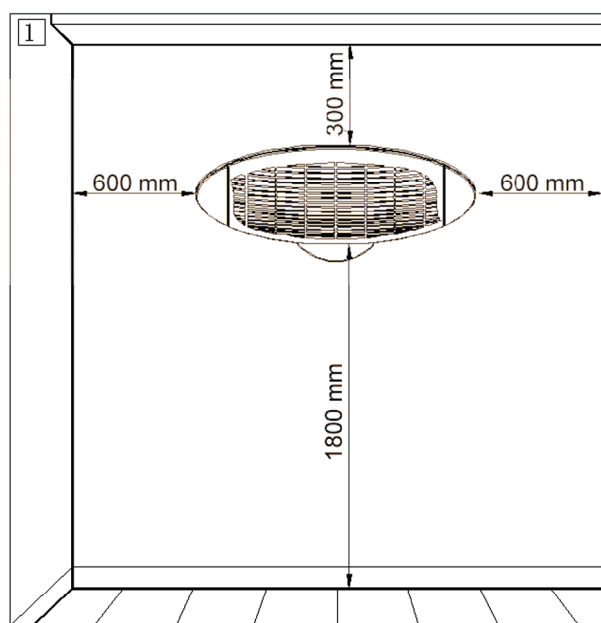


Fig. 1: Conditions de fixation :

A: Distances minimales par rapport au mur.

B: Attention : les murs doivent être à l'épreuve du feu!

Le chauffage de terrasse est livré avec un sachet contenant 4 chevilles murales et 4 vis

AVERTISSEMENT

- Cet appareil électrique satisfait aux norme de sécurité technique CE et EMC.
 - Ne touchez jamais à l'appareil quand il chauffe (risque de brûlure).
 - Ne touchez jamais à l'appareil avec les mains humides.
 - Ne tournez jamais la tête et l'élément de chauffage de l'appareil quand il est allumé. Si vous voulez modifier l'orientation de la tête de chauffage, laissez-le d'abord refroidir 15 minutes.
 - Ne posez jamais quelque chose sur la protection de la tête (serviette par exemple) l'appareil risque de surchauffer.
 - N'utilisez jamais l'appareil pour sécher du linge.
 - Même quand l'élément de chauffage n'est plus rouge, il peut encore être allumé et comporter des risques.
 - Débranchez l'appareil :
 - après utilisation
 - en cas de panne
 - quand vous voulez le nettoyer.
 - N'utilisez plus l'appareil s'il est tombé, endommagé ou fonctionne mal.
- En cas de problèmes, contrôlez la tension du réseau (fusibles ou interrupteur à courant différentiel résiduel).
- Ne démontez jamais l'appareil. Il ne contient pas d'éléments que vous puissiez réparer.
- Contactez votre fournisseur.
- La garantie échoit en cas de mauvaise utilisation de l'appareil.**

TENSION

Avant d'utiliser l'appareil, contrôlez si le voltage du réseau d'électricité correspond à la tension indiquée sur l'appareil : 230VAC.

SECURITE

ATTENTION: Avant d'installer ou de retirer le chauffage de terrasse, assurez-vous qu'il est hors circuit. Le fil d'alimentation doit être branché via un déclencheur automatique 30mA.

- Cet appareil a été conçu pour être utilisé à l'intérieur et à l'extérieur même dans le cas d'éclaboussures d'eau. L'installation et l'utilisation de votre appareil doivent être conformes aux prescriptions nationales en vigueur.
- La température que peut atteindre un chauffage de terrasse électrique peut causer un incendie. Assurez-vous que tout utilisateur de l'appareil soit conscient des risques.
- Ne montez l'appareil qu'à un endroit protégé, dehors sous une toiture, à l'abri des eaux de pluie.
- En cas de doute, consultez un électrotechnicien agréé pour connaître les possibilités d'installation de ce chauffage de terrasse.
- Attention: Certaines personnes, enfants, animaux ne sont pas toujours conscients des risques que comportent les appareils électriques. Veillez à ce que l'appareil soit toujours utilisé sous surveillance.
- Ne placez pas l'appareil juste au-dessous d'une prise de courant.
- N'utilisez pas de prises programmables, de minuteries ou autres dispositifs analogues. Il peut arriver que le chauffage de terrasse soit recouvert ou ne soit pas bien fixé.
- Ne placez pas l'appareil près de rideaux ou d'autres matières inflammables (voir fig.1).

INSTALLATION

- Fixez l'appareil horizontalement sur le mur.
- Une pose verticale endommage l'élément de chauffage et entraîne la perte de la garantie.
- N'installez pas votre chauffage de terrasse juste au-dessous d'une prise de courant. L'appareil diffuse énormément de chaleur et les objets qui se trouvent à proximité peuvent devenir très chauds. Installez votre chauffage en respectant une distance minimale de 60 cm des matériaux inflammables (rideaux, tapis, etc.).
- L'appareil possède trois points de fixation (1) qui permettent de le poser de niveau (fig. 1).
- Avant de percer les trous, assurez-vous que les chevilles et vis fournies conviennent à votre mur. L'appareil pèse 1,8 kg.

COMMANDE

Ce chauffage de terrasse possède un interrupteur extérieur et est conçu pour un montage mural. Dès que vous l'avez allumé, vous percevez une légère vibration qui s'arrête après quelques secondes.

PUISSANCE

Modèle: 273104

Puissance: 2000W

ENTRETIEN

Cet appareil ne nécessite en principe aucun entretien. En cas de panne **contactez votre commerçant / fournisseur**.

Avant d'installer l'appareil, mettez le réseau hors circuit.

Garantie

Tout défaut, à l'exception de l'usure normale et de la longévité des ampoules, entraînant le mauvais fonctionnement de l'appareil dans l'année qui suit l'achat fait l'objet d'une réparation ou d'un remplacement gratuit de l'appareil à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions, sans mauvaise application ou abus, ceci sans préjudice des droits que la loi vous accorde. Si vous voulez bénéficier de la garantie, veuillez indiquer le lieu et la date de l'achat de l'appareil et joindre une preuve d'achat (par ex. bon d'achat). Nous visons constamment à améliorer nos produits et nous nous réservons le droit d'apporter des modifications au produit, à l'emballage et à la documentation sans avertissement préalable.

Mise au rebut

En fin d'utilisation, quand vous voudrez mettre votre l'appareil au rebut, respectez les prescriptions et directives en vigueur à cette date.



Hendi B.V. (The Netherlands)
Steenoven 21
3911 TX Rhenen
Nederland

Tel: +31 (0)317 681 040
Fax: +31 (0)317 681 045

www.hendi.nl
info@hendi.nl



Hendi Austria GmbH (Austria)
Gewerbegebiet Ehring
5112 Lamprechtshausen
Austria

Tel: +43 (0) 6274 200 10
Fax: +43 (0) 6274 200 10 20

www.hendi-austria.com
office@hendi-austria.com



Hendi Polska Spolka z.o.o. (Polska)
Ul. Kopanina 28/32
60-105 Poznań
Polska

Tel. +48 (0) 61 661 61 66
Fax. +48 (0) 61 661 61 68

www.hendi-polska.pl
info@hendi-polska.pl